

تعريب المصطلحات العسكرية

كان المجمع قد أصدر في مجال تعريب المصطلحات العسكرية: مصطلحات سلاح الصيانة، ومصطلحات سلاح المشاة، ومصطلحات سلاح التموين والنقل، ومصطلحات سلاح الجو، وأصدر خلال النصف الأول من هذا العام معجم "مصطلحات سلاح المدفعية".

يقع هذا المعجم في ست وستين صفحة من القطع الكبير، وقد تضمن عدداً من المصطلحات العسكرية المستعملة في سلاح المدفعية، واستعان المجمع في وضعه بعدد من الأخوة العسكريين في القيادة العامة للقوات المسلحة الأردنية.

حرص المجمع على أن يكون المعجم العسكري الموحد، الذي وضعت له لجنة الخبراء العسكريين للجامعة العربية، دليلاً له ومرجعاً كبير الأهمية، وكان هدف المجمع من عمله هذا إضافة ما يمكن إضافته إلى المعجم العسكري الموحد، أو تصحيح أشياء أخرى فيه استكمالاً للفائدة.

تعليمات دعم التأليف والترجمة والنشر في المجمع

إن مجمع اللغة العربية الأردني يحرص كل الحرص على الاستمرار في مشروعه الرامي إلى تعريب التعليم العلمي الجامعي، وانطلاقاً من هذا فقد وجه المجمع رسالة إلى أعضاء هيئة التدريس في الكليات العلمية في الجامعات الأردنية يدعوهم فيها للمشاركة في هذا الواجب القومي وإنجاحه، لكي تصبح اللغة العربية لغة التدريس في الجامعات العربية، كما بعث إليهم بتعليمات دعم التأليف والترجمة والنشر التي أقرها المجمع، وفيما يلي نصها:

تعليمات دعم التأليف والترجمة والنشر في

مجمع اللغة العربية الأردني

صادرة بموجب المادة (١٣) الفقرة (د) من قانون مجمع

اللغة العربية الأردني رقم (٤٠) لسنة ١٩٧٦م

المادة (١) تسمى هذه التعليمات "تعليمات دعم التأليف والترجمة والنشر في مجمع اللغة العربية الأردني لسنة ١٩٨٦"، صادرة بموجب المادة (١٣) الفقرة (د) من قانون مجمع اللغة العربية الأردني رقم (٤٠) لسنة ١٩٧٦م، ويعمل بها ابتداء من ١/٢/١٩٨٦م.

المادة (٢) يكون للكلمات والعبارات التالية أينما وردت في هذه التعليمات المعاني المخصصة لها، إلا إذا دلت القرينة على غير ذلك.

المجمع: مجمع اللغة العربية الأردني.

الكتاب: دراسة أو مؤلف أو نصّ محقق عن أصول مخطوطة أو مطبوعة ينشر في مجلد أو مجلدات مفردة.

سعر الكتاب: السعر المثبت على غلاف الكتاب.

اللجنة: لجنة التأليف والترجمة في المجمع.

الصندوق: صندوق دعم التأليف والترجمة والنشر المذكور في المادة التاسعة من هذه التعليمات.

المادة (٣) يدعم المجمع تأليف الكتب وترجمتها حسب ما يلي:

(أ) الكتب التدريسية الجامعية في العلوم البحتة والتطبيقية.

(ب) أي كتب أخرى ترى اللجنة أنها تخدم رسالة المجمع.

المادة (٤) يقرّر المكتب التنفيذي دعم كتاب مؤلف أو مترجم، ومقدار الدعم

بعد الاستئناس برأي اللجنة.

المادة (٥) يتقدم المؤلف أو المترجم إلى رئيس المجمع بطلب دعم نشر كتاب له. وفي هذه الحال:

(أ) يقدم المؤلف ثلاث نسخ من مسودة الكتاب مطبوعة على الآلة الكاتبة في شكلها النهائي.

(ب) إذا اقتنعت اللجنة بأن المخطوطة يمكن أن تكون صالحة فلها أن تحولها إلى محكم أو أكثر لدراستها وكتابة تقرير يتضمن ما يلي:

(١) مدى الدقة في المادة العلمية وحدثتها.

(٢) مقدار مطابقة المخطوطة لمنهاج المادة أو المواد التي ألفت من أجلها، أو التي ذكر المؤلف أن المخطوطة توافقها.

(٣) لغة المخطوطة من حيث السلامة والدقة والوضوح.

(٤) التزام المؤلف بالمصطلحات العربية والرموز الصادرة عن المجمع أو عن المجمع العربية الأخرى، ومؤتمرات التعريب.

(ج) المجمع غير ملزم بدعم كل كتاب يقدم إليه.

المادة (٦) (أ) تقرّر اللجنة مقدار الدعم ونوعه سواء أكان دعماً مالياً مباشراً أم شراء عدد من النسخ بسعر الغلاف، أم كليهما.

(ب) وفي جميع الأحوال يقدم المؤلف للمجمع عشرين نسخة من الكتاب المدعوم بعد طباعته.

(ج) للمجمع، في أحوال يراها مناسبة، أن يساعد أيضاً في نفقات تحضير كتاب أو مخطوطة.

(د) وفي جميع الأحوال يقَدّم الدعم المالي إلى المؤلف دون سواه.

المادة (٧) للجنة أن تكلف شخصاً أو أكثر تأليف كتاب من أجل استعماله في التدريس الجامعي، وتسري على هذا الكتاب أحكام المادتين الثامنة والتاسعة من هذه التعليمات، وفي هذه الحال يكون المجمع صاحب حق نشر الكتاب.

المادة (٨) تظهر على غلاف كلّ كتاب ينشر بدعم من المجمع، وعلى الصفحة الأولى الداخلية منه عبارة (نشر بدعم من مجمع اللغة العربية الأردني).

المادة (٩) ينشئ المجمع صندوقاً يسمى "صندوق دعم التأليف والترجمة والنشر". ويؤلف له لجنة من ثلاثة أشخاص على الأقل من داخل المجمع أو من خارجه، تدعى (لجنة صندوق دعم التأليف والنشر)، وتكون مهمتها جمع الأموال للصندوق وتمييتها، وتكون مسؤولة أمام المكتب التنفيذي.

المادة (١٠) تتكون موارد الصندوق مما يلي:

(أ) المبلغ الذي يخصصه المجمع لهذا الغرض من ميزانيته كلّ سنة.

(ب) الهبات أو المنح التي تقدّمها الهيئات أو الأفراد داخل الأردن أو خارجه شريطة موافقة المكتب التنفيذي على ذلك.

المادة (١١) رئيس المجمع والمكتب التنفيذي مسؤولان عن تنفيذ هذه التعليمات.

رئيس المجمع، رئيس المكتب التنفيذي

الأستاذ الدكتور عبدالكريم خليفة